

## **Sommaire :**

<b>EDITO</b>	<b>P. 2</b>
<b>CHIFFRES CLES</b>	<b>P. 3</b>
<b>L'ART EN PRATIQUE</b>	<b>P. 4 à 6</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Stages tout public</li><li>• Sessions de formations des enseignants</li><li>• Classe à PAC Théâtre et Cirque</li><li>• Ateliers de Pratique Amateur</li><li>• Ateliers de Pratique Artistique Danse (APA)</li></ul>	
<b>ACCOMPAGNER DANS LA DECOUVERTE DU SPECTACLE VIVANT</b>	<b>P. 7 à 11</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Rencontres Bord de Scène</li><li>• Visites du Théâtre</li><li>• Actions de sensibilisations</li></ul>	
<b>ARRET SUR IMAGES</b>	<b>P. 12 à 14</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Les Petites Empêchées</li><li>• Atelier Garçons et Filles</li><li>• Laboratoire de Recherche</li></ul>	
<b>REMERCIEMENTS</b>	<b>P. 15</b>

## Edito

---

Dans sa volonté de rendre la culture accessible à un large public, l'Espace Germinal mène depuis des années un projet artistique multiple qui place la diffusion de la culture et la découverte du spectacle vivant au centre de ses préoccupations, aussi bien envers le tout public que le jeune public.

Fidèle à sa politique d'*action culturelle*, il met régulièrement en place un accompagnement des spectacles programmés en favorisant les stages, les ateliers, les rencontres avec les artistes et la construction de projets culturels pour un large public. L'Espace Germinal collabore avec les équipes enseignantes pour accompagner les collégiens et lycéens dans leur découverte du spectacle vivant, autour des représentations qui sont données. Dans le souci d'un croisement des enjeux pédagogiques et d'une sensibilisation artistique, l'Espace Germinal propose des actions spécifiques et la possibilité de les inscrire dans les programmes de l'année scolaire et dans les projets en cours.

Persuadé de l'importance de l'échange, du partage et de la coopération sur le territoire, l'Espace Germinal fait partie des réseaux Escales Danse en Val d'Oise et Cirqu'Evolution (réseaux départementaux de lieux de diffusions du Val d'Oise qui mènent un projet de diffusion et de sensibilisation autour de la danse et du cirque contemporain, en concertation avec l'ADIAM Val d'Oise).

Encourager et favoriser les pratiques amateurs est aussi une des missions de l'Espace Germinal. Cela permet de dynamiser la vie culturelle de Fosses, de créer des moments privilégiés de rencontres et d'échanges autour d'une pratique artistique, d'explorer son propre savoir faire et de se confronter à une forme d'expression.

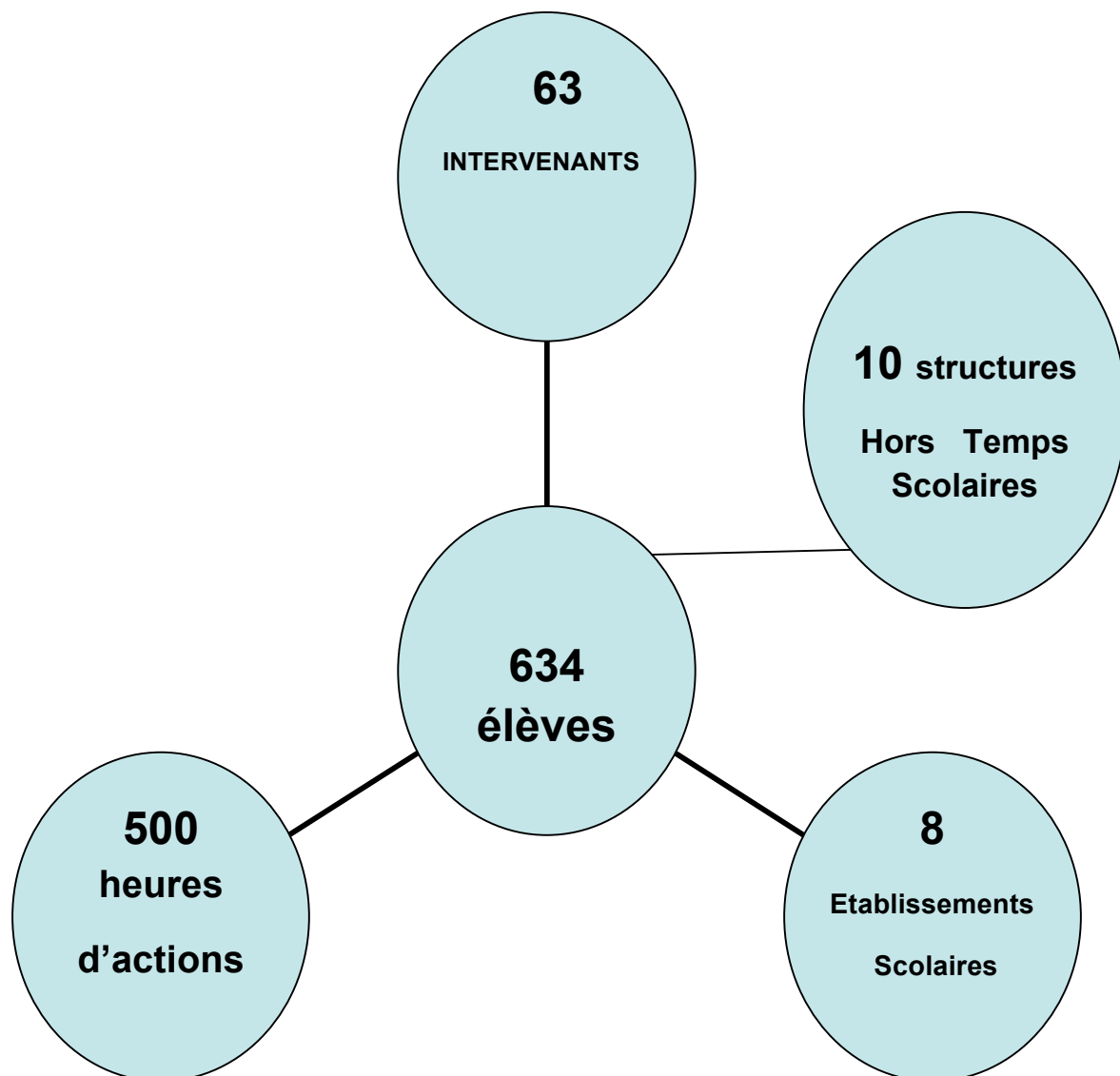
De plus, l'Espace Germinal a la volonté d'accompagner les jeunes à développer un esprit critique, favoriser l'échange intergénérationnel, d'éveiller leur curiosité autour de l'art et du regard que les artistes portent sur le monde. Élément moteur du projet, la prise en considération de l'environnement des jeunes est indispensable afin de les faire bénéficier de nouvelles connaissances culturelles, de leur permettre une vision sociétale plus large de leur quartier, et de leur apporter un espace de réflexion et de partage, contribuant ainsi à transmettre des valeurs citoyennes.

Dans le cadre de futures saisons culturelles, l'Espace Germinal souhaite développer davantage d'actions à destination de son public, intensifier les rencontres et les échanges afin de pérenniser la relation de confiance qu'il a su créer avec ses divers partenaires.

L'Espace Germinal souhaite impulser des propositions en matière artistique et continuer des projets culturels avec ses partenaires dans l'objectif de faire rayonner le spectacle vivant sur le territoire de l'Est du Val d'Oise.

## CHIFFRES CLES

---



## L'ART EN PRATIQUE

---

### **« Stages tout Public - Leçons de figures d'école » :**

3 stages ont été proposés pour pénétrer dans le répertoire de la culture hip hop, découvrir son langage et approcher les bases de différents styles :

- *Les danses Old School*, danses fondatrices du mouvement Hip-hop.
- *Le Breakdance*, Initiation aux techniques d'approche du sol.
- *Les danses New School*, Initiation aux nouvelles techniques de danses debout.

Les stages ont été menés par des danseurs de la compagnie Trafic de Styles à destination des débutants et curieux de découvrir la pratique de la danse Hip-hop.

### **« Sessions de formation des enseignants »**

Les sessions de formation ont été mises en place avec l'UNSS à destination de Professeurs d'EPS d'Ile de France. Ce dispositif a été mené à bien par le chorégraphe Sébastien Lefrançois de la compagnie Trafic de Styles.

Les Journées ont été consacrées à la recherche d'une écriture chorégraphique en hip hop.

Les enseignants ont travaillé sur l'interprétation et l'évolution d'un mouvement depuis l'improvisation jusqu'à l'écriture.

Lors de ces journées chacun a pu faire part des difficultés rencontrées sur le terrain. Sébastien Lefrançois, excellent pédagogue a su répondre aux nombreuses questions et apporter des outils et des conseils précieux aux professeurs.

#### Témoignage de Carole Vigilant, enseignante au Lycée Louis Jovet à Taverny :

*« J'ai pris part à la session de formation des enseignants et ce moment a été très agréable. Il y a une très bonne ambiance lors de ces rencontres. Il y a un réel progrès des stagiaires en ce qui concerne la motricité et le vocabulaire gestuel, ce qui est dû à énormément de pratique. La prise en compte de nos questionnements amène au débat sur les problèmes que l'on est susceptible de rencontrer. Ceci étant, l'interprétation émotionnelle n'a pas été abordée. Cela nous aurait permis d'obtenir les outils pour amener les élèves à vivre leur mouvement hip hop. Néanmoins c'est toujours un plaisir de rencontrer et de partager l'univers artistique et la démarche de travail de compagnies professionnelles. L'expérience est à renouveler.»*

#### Témoignage de Vanessa Corizia, enseignante au Lycée Professionnel Arthur Rimbaud de Garges les Gonesse :

*« La démarche artistique de Sébastien Lefrançois est très intéressante, notamment pour nos cours d'Education Physique et Sportive. Les ateliers du matin nous permettent d'approcher avec nos élèves une corporalité spécifique se rapprochant du Hip Hop ou pouvant aller vers une démarche plutôt contemporaine reposant sur la contrainte, dans le but de trouver un maximum de possibilités tout en respectant les exigences, pour ensuite utiliser les paramètres du mouvement et les varier autant que possible. Les ateliers de l'après midi étaient plus techniques. Cela correspondait davantage à des cours de danse académique répondant davantage aux attentes de nos élèves. Nous sommes réellement reconnaissants aux danseurs professionnels de nous permettre de vivre ce type d'expérience car incontestablement cela nous rapproche de nos élèves, et certains d'entre eux commencent à bien vouloir nous entendre ».*

## « Des classes à PAC (Projet Artistique et Culturel) »

Soucieux de permettre une pratique artistique de qualité dans les établissements scolaires et avec la volonté de faire de l'enseignement artistique un « apprentissage fondamental » en direction du jeune public, l'Espace Germinal est partenaire de plusieurs classes à PAC. Les disciplines qui ont été mises à l'honneur sont le théâtre, le cirque et la danse.

### **Focus sur : Classe à PAC Théâtre avec la Comédienne Jana Klein :**

Public : Classe de 5<sup>ème</sup> du collège Stendhal à Fosses  
Thème abordé : Ecrire et interpréter un texte autour des thèmes « Etre, entre peurs et rêves »

Accompagnés par la comédienne Jana Klein, et leurs 2 enseignantes de français, Aline Escan et Gaëlle Benazet, les élèves ont bénéficié de 28 heures d'atelier pour explorer le passage de l'enfance à l'adolescence avec les changements du corps, de la voix, l'évolution des rapports filles/garçons, leur place dans le groupe ainsi que leur définition de la réussite.

Et parce que la pratique est indissociable de l'expérience d'être spectateur, les élèves se sont rendus à l'Espace Germinal pour assister à plusieurs représentations au cours de l'année dont « *Je t'appelle de Paris* » et « *Ferme les yeux, regarde au loin* ». Autour de ces 2 spectacles des rencontres avec les équipes artistiques ont été organisées dans la classe.

#### Intervention de Natalie Rafal, auteure et comédienne de « Ferme les yeux, regarde au loin... » :

En Janvier 2011, la comédienne Natalie Rafal a été accueillie au collège Stendhal à Fosses. Les élèves ont pu aborder les thèmes soulevés autour du spectacle « Ferme les yeux, regarde au loin ou le guide pour réussir sa vie ». Des discussions autour du titre du spectacle ainsi que des exercices avec des bambous (utilisation de cet outil pour créer des espaces ou des objets de type labyrinthe, banc...) ont été réalisés.

#### Témoignage Jana Klein

*« Au Collège, nous travaillons avec les élèves sur leurs rêves et peurs de l'avenir, sur l'image qu'ils pensent renvoyer aux autres et celle qu'ils souhaiteraient donner, aujourd'hui et plus tard. Par des exercices simples, nous travaillons sur la conscience du corps, la confiance en soi, le regard qu'ils portent sur eux-mêmes et sur les autres. Les élèves s'impliquent également en écrivant, par petits groupes, les textes qu'ils vont dire sur scène et en faisant des propositions scéniques. Il ne s'agit pas de "bien jouer" mais d'arriver à se tenir sur une scène, devant les autres, le plus sincèrement possible, de dépasser la peur d'être jugé, de se soutenir mutuellement dans les improvisations en groupes ».*

### **Focus sur : Classe à PAC Cirque avec le circassien Kévin Lebihan :**

De Novembre 2010 à Mars 2011, le circassien Kévin Lebihan est intervenu dans deux classes à PAC de seconde du Lycée Baudelaire à Fosses. Chaque classe a bénéficié de cinq séances soit 10h de découverte du jonglage. Les élèves ont également assisté à 4 spectacles de cirque : « *Pan Pot, Les Yeux pour, Plume et Paille et Slip Inside*.

#### **« Ateliers de Pratique Amateur » :**

La comédienne Jana Klein a menée 2 ateliers de pratique théâtrale ouverts aux enfants et adolescents. Que se passe-t-il quand nous montons sur scène ? Comment aborder un texte, un rôle ? Quel rapport établir avec les spectateurs ? Au travers d'exercices corporels et vocaux, d'improvisations et de jeux il s'agit

d'explorer les différentes possibilités d'approche du plateau. Dans un second temps le groupe est parti à la découverte du répertoire contemporain et chacun a pu développer un travail d'interprétation.

#### Témoignage de Jana Klein

*« Pour les ateliers du soir à l'Espace Germinal, les jeunes ont presque tous plusieurs années de pratique théâtrale derrière eux, je ne fais qu'y ajouter mon grain de sel. Je tiens à les responsabiliser, à leur faire écrire une partie des textes, à leur demander des propositions personnelles pour les spectacles de fin d'année. Je les incite à chercher au plus près d'eux-mêmes, à dépasser ce qu'ils savent déjà (bien) faire. Ils sont assidus, très impliqués, et je pense que nous prenons tous plaisir à travailler ensemble ».*

#### **« APA - Ateliers de Pratique Artistique Danse » :**

Cet atelier est destiné aux élèves de la seconde à la terminale du Lycée Charles Baudelaire de Fosses. Une fois par semaine les lycéens volontaires se sont réunis pour parfaire leur pratique du hip hop et de la danse contemporaine. Approcher les différents styles, découvrir les mouvements, répéter les pas jusqu'à les maîtriser, c'est cela que viennent transmettre les danseurs professionnels de la compagnie Trafic de styles. Ce sont 28 heures qui ont été dispensées cette année par quatre membres de la Cie Trafic de Styles.

Les participants à l'APA ont également assisté à 4 spectacles et 1 conférence sur la danse (*Plateau danse John Degois et Andrea Sitter & Plateau danse Trafic de Style et Cie C Mouvoir, Decouflé, Farid' O*). Les participants présenteront leur travail au public.

#### Témoignage d'Anthony – 17 ans – participant à l'APA Danse :

*« J'ai entendu parler des classes APA Danse par le biais de mes camarades qui avaient participé aux cours lors des années précédentes. Etant intéressé par la danse Hip-hop depuis très longtemps, je me suis lancé. Au départ, j'avais beaucoup de mal à trouver des idées, des pas de danses. J'étais plutôt timide mais j'ai très vite progressé grâce à mes potes et à un vrai travail sur moi-même. Je sais maintenant improviser et ne fais plus attention au regard des autres. Je souhaiterais maintenant essayer d'autres styles de danse ».*

#### Témoignage d'Aurélié - 17 ans - Participante à l'APA Danse :

*« Cela fait environ deux mois que je participe au cours. Cela m'a paru difficile d'accorder nos chorégraphies lors des séances d'improvisations. Les pas de danse qui étaient proposés par chacun ne correspondaient pas forcément au goût de tout le monde. Ma note n'est pas excellente mais plutôt passable. Cependant, j'ai bien apprécié car le message transmis tout au long des séances est qu'il faut toujours essayer de franchir les barrières que ce soit en danse ou dans la vie ».*

## **ACCOMPAGNER DANS LA DECOUVERTE DU SPECTACLE VIVANT**

---

### **« Rencontres au Bord de Scène »**

Rencontres avec l'équipe artistique à l'issue de la représentation : Dans la salle ou dans le hall les spectateurs sont conviés à un moment d'échange et de discussion autour de l'œuvre présentée et du travail de création. L'occasion de questionner, de comprendre, de partager son ressenti, de développer son sens critique. Toutes les rencontres au bord de scène offrent des moments d'une grande richesse et il arrive parfois que l'on participe à des moments magiques.

A l'occasion de cet évènement, environ 250 personnes se sont déplacées avec enthousiasme pour assister à la représentation que les Compagnies Trafic de Styles et C'Mouvoir donnaient sur la scène de l'Espace Germinal.

Une forte majorité de jeunes (de Fosses et des villes voisines) a répondu présent. Par ailleurs, adultes et seniors étaient également de la partie.

L'intégralité de la représentation s'est déroulée pendant près de 2 heures pour aboutir en fin de soirée à une « rencontre au bord de scène » où public et artistes ont pu échanger autour des deux créations.

Cette rencontre a été l'occasion pour les artistes danseurs et chorégraphes de bénéficier d'un retour à chaud des impressions du public. De son côté, le public a pu obtenir de plus amples informations concernant le spectacle auquel ils avaient assisté.

Au commencement les interventions du public s'avèrent un brin hésitantes. Après quelques minutes, les langues se délient, les questions fusent et les échanges se multiplient.

Céline Lefèvre est interpellée sur le casting des danseurs qui a apparemment conquis le public. Une explication s'impose :

*« Il n'y a pas eu de casting. Ce sont des artistes que je connaissais personnellement ou par le biais de mon entourage. Je les ai appelés et ils ont accepté. L'interprétation des danseurs est en parfaite harmonie avec ce que je souhaitais transmettre comme message. Carole Dauvillier qui interprète Le Ciel/Père a été l'artiste la plus facile à mobiliser. J'observe son travail depuis un certain temps et c'était pour moi une évidence de lui proposer ce rôle. David Gaulein Stef qui interprète la Terre/Mère fût le second à rejoindre le projet. Je connaissais un peu moins son travail mais j'en avais beaucoup entendu parler. Après deux essais, l'affaire a été conclue. Le troisième a été selon moi le plus difficile à trouver. Je recherchais un danseur qui pouvait faire le lien entre le Ciel/Père et la Terre/Mère avec une approche dans le jeu d'acteur car beaucoup de sensations et de sentiments devaient être interprétés dans ce rôle. Giovanni Leocadie est issu d'une formation jazz contrairement aux deux autres qui viennent de formation plutôt Hip-hop et étrangement il a également travaillé en tant qu'acteur. Son interprétation de l'Homme qui doit composer avec le rythme assommant que la ville impose au corps et à l'esprit est très juste. Les émotions sont parfaitement ressenties par le public et gracieusement interprétées par le danseur. »*

Soudain, un jeune homme interpelle la chorégraphe pour avoir plus de précisions sur le jeu des danseurs. « L'interprétation des danseurs a capté mon attention tout au long du spectacle mais l'absence de communication avec le public m'a beaucoup gêné ». Les autres spectateurs acquiescent, les danseurs semblent surpris, la chorégraphe demande plus de précisions. Après une argumentation mouvementée des deux parties, l'échange est très apprécié de la chorégraphe qui trouve « les critiques intéressantes », ce qui permettra selon elle d' « approfondir le jeu des danseurs » et de « poursuivre la construction de cette nouvelle création ».

A la fin de la discussion, une femme et un groupe de jeunes nous ont donné leurs impressions suite à cette « rencontre au bord de scène ».

#### Témoignage d'une spectatrice qui a souhaité rester anonyme :

*« Cette rencontre a été très enrichissante. J'ai pu obtenir plus de détails sur les deux créations. L'intervention des danseurs et chorégraphes m'a permis de mieux comprendre leur travail et les messages qu'ils souhaitaient transmettre. J'aurais cependant voulu intervenir sur plusieurs choses telles que la fadeur des costumes, le manque de dynamisme et d'implication de certains danseurs mais je pense que tout ne peut pas être dit. Malgré ma préférence pour le spectacle « Des Branchés », je souhaite suivre de près l'évolution des danseurs et chorégraphes des deux compagnies ».*

#### Témoignages des jeunes spectateurs :

« Cette rencontre a été vraiment très intéressante. Cela m'a permis de mieux comprendre la pièce » nous déclare Anne.

« J'ai beaucoup aimé la discussion avec les artistes, cela m'a permis de connaître le parcours de chacun et de savoir ce qui les a amenés à la danse » poursuit Fatoumata.

« Le plus enrichissant a été de voir le spectacle suivi de cette rencontre » nous confie Jérôme. « Etant danseur amateur, j'ai beaucoup de difficultés à trouver des idées pour les chorégraphies ».

« Je suis d'accord avec toi Jérôme » interrompt Nadia. « C'est également mon cas. Je participe à des cours de danse Hip-hop et j'ai beaucoup de difficultés à trouver des pas de danse lors des séances d'improvisations. J'ai souvent tendance à penser que je suis nulle et pas très créative. Mais cette rencontre m'a permis de comprendre que les idées arrivent par le travail et la persévérance ».

## « Des visites du théâtre »

Toujours dans un souci d'être au plus proche de notre public et d'intensifier nos échanges avec ce dernier, nous avons proposé des visites de l'Espace Germinal à tous ceux qui en ressentaient l'envie. Ce fut un moment privilégié et très apprécié par les participants. Il leur a permis de découvrir ce qu'est un théâtre, comment et grâce à qui il fonctionne. En effet, l'objectif était de découvrir l'envers du décor d'un lieu de spectacles et ainsi de le démystifier pour le rendre plus accessible. A cette occasion, les participants ont eu l'opportunité de parcourir tous les recoins du théâtre, de s'entretenir avec l'équipe, et de partager un moment de convivialité.

### Visite de l'Espace Germinal - Mardi 22 Mars 2011 – Foyer Bouquet d'Automne de Fosses

Quatre personnes âgées du Foyer Bouquet d'Automne à Fosses ont effectué une visite de l'Espace Germinal assurée par Elodie Festal, Chargée de l'action culturelle de l'établissement. Les moindres recoins de l'Espace Germinal ont été inspectés pour permettre de démystifier le lieu et de rencontrer l'équipe qui y travaille. La visite a débuté dans le hall d'accueil, s'est poursuivie dans la salle, les coulisses, et les loges, pour ensuite découvrir la régie, le local technique, l'accès passerelle de la régie et s'est terminée par les bureaux. A cette occasion, les visiteurs ont pu rencontrer la directrice, la responsable de la comptabilité et le régisseur. Ce moment leur a permis de découvrir les différents métiers que l'on peut pratiquer dans une salle de spectacle. L'excursion a été très appréciée par nos visiteurs qui l'ont trouvée très intéressante et instructive. Cette visite a permis effectivement de revenir sur la construction, l'histoire et le nom de l'Espace Germinal. Ces petites anecdotes ont beaucoup amusé nos hôtes. La visite leur a également permis de s'approprier les termes techniques utilisés sur un plateau. Nos visiteurs ont l'intention de conseiller à leur entourage de visiter le lieu car cela a été pour eux un moment fort agréable. Ils ont été impressionnés par la complexité du lieu en termes de technique et de sécurité et par le nombre surprenant de personnel nécessaire pour assurer le bon fonctionnement d'un établissement culturel.

### Visite de l'Espace Germinal - Mercredi 23 Mars 2011- Atelier Parents Enfants Centre Agora

Nous avons reçu 16 enfants résidant à Fosses accompagnés de leurs mamans pour effectuer une visite du théâtre. La démarche est différente et bien adaptée au public. En début de séance, la Chargée de l'action culturelle de l'établissement a accueilli le groupe dans le théâtre pour expliciter le déroulement de la visite. A cette occasion le public a pu (re)découvrir le plateau, les gradins, les lumières...

Afin de rendre ce moment sympathique et amusant, les enfants et leurs mamans ont poursuivi leur visite dans les loges, où ils ont pu bénéficier d'une séance de maquillage et se costumer. Les enfants et leurs mamans se sont pris au jeu et ont trouvé ce moment inoubliable. Ils ont pu découvrir ce lieu qui n'est pas habituellement accessibles au public. Cette phase de préparation similaire à celle des artistes a été pour eux un moment privilégié et mémorable.

Le groupe s'est ensuite rendu sur scène pour s'adonner à de petits jeux ludiques, le but étant de leur donner la possibilité de ressentir les mêmes sensations qu'un artiste sur scène. Ils ont pu interpréter des rôles d'animaux, danser sur des rythmes endiablés, ou encore chanter à tue-tête. La séance s'est achevée par un

goûter servi dans le hall d'accueil et les enfants ont exprimé leur volonté de revenir au théâtre avec leurs mamans.

### Témoignage des enfants à la fin de la visite :

#### **Victor, 4 ans**

C'était trop bien quand on a fait le bruit de l'éléphant. Aussi quand on devait chercher les mamans qui s'étaient cachées.

#### **Iman, 4 ans**

C'était bien de jouer avec mon frère. On a dansé et chanté. Je veux revenir au théâtre avec maman.

#### **Inès, 10 ans**

C'est la première fois que je faisais ça. C'était rigolo de faire l'artiste avec maman. Ma robe est trop belle en plus. J'aimerais revenir le plus souvent possible.

#### **Laïna, 6 ans**

On s'est vraiment beaucoup amusé avec maman et ma petite sœur. J'ai adoré quand on a joué au défilé de mode. Et tout le monde m'a applaudie quand je suis arrivée.

#### **Jade, 5 ans**

J'ai tout adoré mais j'ai plus aimé faire la poulette cot cot. C'était rigolo.

## **« Des actions de sensibilisation »**

Destinées à préparer au mieux la rencontre d'un public avec un spectacle, elles peuvent prendre différentes formes. Qu'il s'agisse de faire découvrir un texte, l'œuvre d'un artiste, une technique particulière, ou encore un genre artistique, l'objectif est toujours d'accompagner le public dans la découverte du spectacle vivant. Chaque action de sensibilisation tend à donner des clefs, susciter l'envie, aiguïser le regard du futur spectateur et permettre un retour critique a posteriori.

Ainsi, chacune est imaginée en concertation avec l'équipe artistique d'un spectacle et un partenaire désireux de guider son public vers la salle de spectacle. Ainsi nous avons organisé des actions de sensibilisations avec des classes, des relais d'assistantes maternelles, des centres de loisirs, des centres sociaux, des associations, des services jeunesse ou encore des maisons de retraites.

### **Focus sur : Atelier « initiation Musique et Eau » autour du spectacle « Echos » - Relais Assistante Maternelle :**

Public : *Enfants de moins de 36 mois et assistantes maternelles*  
Thème abordé : *Les sons aquatiques*  
Spectacle : *Echos : Théâtre du Champ Exquis*

Autour d'un cercle, chaque enfant avait son espace d'eau pour découvrir les « sons aquatiques », proche de l'univers du spectacle. Ce moment, individuel puis collectif, s'est voulu avant tout ludique. Jeux d'eau avec les mains, le souffle, les tambours d'eau, les clochettes, les flutes...

En amont du spectacle Echos, une initiation avait été proposée aux assistantes maternelles pour un meilleur accompagnement des enfants qu'elles ont eus en charge le jour de la représentation. La préparation des enfants à la découverte du spectacle fait place au plaisir et à l'imaginaire.

### Paroles de Florence Lalau (Animatrice du Relais Assistantes Maternelle)

*« Les ateliers ont été très appréciés par les enfants et les assistantes maternelles. Les enfants ont pu effectivement découvrir à leur rythme le plaisir des sons et barboter à loisir, selon leurs capacités. L'intervenant était très à l'écoute des enfants et des assistantes maternelles et a laissé une grande liberté d'expression à chacun tout en maintenant le rythme du déroulement de son atelier. La musique a toujours*

été présente. J'ai prévu de renouveler cette expérience selon nos moyens car de nombreuses idées sont reconductibles facilement. »

**Focus sur : Parcours de sensibilisation au théâtre avec le comédien Moussa Sowie :**

Public : Elèves de la classe de 6<sup>ème</sup> Segpa du collège Georges Brassens à PERSAN  
Thème abordé : Jungle de la ville parisienne, différences des us et coutumes, choc du climat...  
Spectacle : Je t'appelle de Paris

Au cours de la saison 2010-2011, un parcours de sensibilisation artistique a été organisé. En vue d'une sensibilisation au spectacle vivant, deux pièces de théâtre ont été choisies : « Je t'appelle de Paris » de Moussa Sanou et « Ferme les yeux, regarde au loin ou le guide pour réussir sa vie » de Natalie Rafal. Autour de ces deux spectacles, des actions culturelles ont été menées. Pour compléter ce parcours les élèves ont bénéficié d'une visite du théâtre de l'Espace Germinal.

Intervention du comédien Moussa Sowie :

En Novembre 2010, les élèves de la classe ont rencontré le comédien pour aborder les deux thèmes traités dans le spectacle « Je t'appelle de Paris ». Le décalage de développement et le fossé culturel constaté entre l'Afrique et l'Europe (différences des us et coutumes, jungle de la ville, émerveillement devant le métro parisien...).

**Focus sur : Actions de sensibilisations à la danse avec le LAO (Lieu d'Accueil et d'Orientation) et Culture du Cœur :**

Public : Jeunes mineurs étrangers isolés  
Thème abordé : Découverte de la danse  
Spectacle : « Nobody » et « J'encaisse »

En partenariat avec Culture du cœur (structure qui accueille des mineurs étrangers isolés), le LAO (structure de la Croix Rouge à Taverny) et l'Espace Germinal ont travaillé ensemble sur ce projet. A peine arrivés en France, des jeunes mineurs étrangers originaires des quatre coins du monde (Inde, Côte d'Ivoire...) sont pris en charge par le LAO avec pour objectif principal de favoriser leur insertion sociale. Les structures partenaires ont fait le choix de travailler sur le thème de la danse. Deux temps forts ont été organisés autour de deux spectacles de danse présentés à l'Espace Germinal (« Nobody » de la Cie Farid' O et « J'encaisse » de la Cie Trafic de Styles). Le but était de faire découvrir le spectacle vivant : aborder et comprendre les phases chorégraphiques des spectacles, expérimenter la danse, rencontrer les artistes, et contribuer à la discussion en « bord de scène ». Une quinzaine de jeunes ont participé à cette aventure autour des chorégraphes Farid Ounchiouene (Cie Farid' O) et Sébastien Lefrançois (Cie Trafic de Styles). Leur présence aux différentes séances n'a pas toujours été régulière car les jeunes sont avant tout de passage dans ce type de structure. Durant quelques heures, les jeunes se détournent de leurs difficultés quotidiennes et se prennent au jeu de la danse. Tout au long des séances, nous avons pu constater leur enthousiasme, leurs rires, leur volonté de vouloir communiquer et s'entraider en français. Ce type d'actions de sensibilisations permet à l'Espace Germinal d'apporter une complémentarité en terme éducatif, à savoir transmettre les clés nécessaires aux jeunes en difficultés pour mieux appréhender leur vie, avoir une meilleure compréhension de leur existence. Par ailleurs l'Espace Germinal souhaite être une passerelle et un relais pour que ces jeunes mineurs isolés soient sensibilisés à l'Art, la culture ; langage universel qui permet d'échanger et de faciliter la rencontre avec l'Autre.

**Focus sur : Parcours de sensibilisation au conte autour du spectacle « Les Contes de la Téranga » :**

Public : Enfants de 6 ans du Centre de loisirs de Fosses  
Spectacle : Les Contes de la Téranga de Souleymane Mbodj  
Thème abordé : La tradition orale africaine, les valeurs d'hospitalité, d'accueil, de disponibilité...

Le conteur Souleymane Mbodj a passé deux journées au centre de loisirs de Fosses, une avant et l'autre après la représentation. Il a fait une approche des différents types de contes en petits groupes. Dans un premier temps, Souleymane Mbodj a raconté l'histoire pour ensuite laisser place aux enfants qui ont à leur tour lu un conte. Pour finir, les enfants ont assisté au spectacle avec leurs parents.

**Focus sur : Parcours de sensibilisation autour du spectacle « Ferme les Yeux, regarde au loin... » :**

Public : Classe de 4<sup>ème</sup> Segpa du Collège Stendhal à Fosses  
Spectacle : Ferme les yeux, regarde au loin ou le guide pour réussir sa vie de Natalie Rafal  
Thème abordé : Les clés pour réussir sa vie

En Janvier 2011, durant une séance de 2 heures, la comédienne a animé une discussion sur le titre du spectacle. Des exercices théâtraux avec des bambous ont été réalisés afin de savoir utiliser des espaces et des objets (labyrinthe, banc...). Les élèves ont ensuite assisté au spectacle avec leurs enseignants.

## ARRET SUR IMAGES

## <ZOOM>

### Les Petites Empêchées

Equipe artistique associée cette saison, la compagnie Sambre a poursuivi son exploration du féminin avec une nouvelle création *Les Petites Empêchées-histoires de princesses*. Ce spectacle destiné au jeune public a mis en scène princesses et héroïnes de la littérature enfantine et populaire. Cinq comédiennes-princesses, réunies autour de la méchante reine de Blanche Neige ont interrogé, entre autres, la possible vie à venir de ces héroïnes, une fois le rideau du conte retombé.

Ce spectacle verra le jour au fil de plusieurs étapes de création. Il y aura des allers-retours entre travail d'écriture et recherche sur le plateau, alimentés par des échanges et des ateliers avec des groupes d'enfants et d'adolescents.

Carole Thibaut et son équipe se sont nourris entre autre d'ateliers d'improvisations et d'écriture menés cette saison avec une classe de CE2 de l'école Jean Jaurès et une classe de 4<sup>ème</sup> Segpa du collège Georges Brassens toutes deux à Persan, en partenariat avec l'Espace Germinal.

Autour de ces ateliers réguliers, des ouvertures publiques ont également été organisées afin de confronter le travail de création en cours avec les sensibilités et les retours sur le vif des jeunes. L'équipe artistique a pu ainsi entendre et recueillir leurs propres visions de ces contes, les rêves qu'ils ont suscités en eux, les imaginaires qu'ils ont développés autour.

*L'avant-première des « Petites Empêchées » a eu lieu le Mercredi 27 avril à l'Espace Germinal*

### Garçons/Filles

La Compagnie Sambre anime un atelier de création collective avec un groupe composé d'adolescents issus du Service Municipal Jeunesse de Fosses. Cet atelier partira d'improvisations, de collectes d'histoires, de témoignages menés par les adolescent(e)s eux-mêmes auprès de leurs camarades, familles, proches ; de textes, musiques ou encore danses. Cette création aura pour axe thématique les rapports garçons/filles, la place et le rôle des femmes dans les familles et la société, au travers notamment des différentes cultures, traditions, codes religieux et codes médiatiques.

Compte rendu de la séance du Jeudi 24 Mars 2011

« 13 jeunes issus du Point Jeunes de Fosses participent à cet atelier. La séance débute avec un peu de retard et de chahuts. Fanny Zeller (assistante metteur en scène de Carole Thibaut) assure l'animation de l'atelier de ce jour. Un exercice d'échauffement leur est proposé en début de séance afin que chacun apprenne à écouter l'autre, à se concentrer et parvenir à plus de discipline.

La deuxième étape de la session consiste à vingt minutes de préparation durant lesquelles les jeunes sont répartis en petits groupes dans le théâtre. La distribution des rôles a été effectuée en amont, ils vont donc pouvoir chacun de leur côté passer à l'étape d'improvisation, de recherche d'idées tout en tenant compte des recommandations données lors des séances précédentes. Pendant ce moment, Fanny rencontre chaque groupe et apporte des réajustements sur l'interprétation de leurs rôles respectifs. Les jeunes prennent beaucoup de plaisir à travailler ensemble. Leur complicité est évidente : des rires fusent, les discussions s'enflamment. Moussa, animateur au Point Jeune de Fosses les accompagne à cette occasion.

Durant la troisième et dernière étape de la séance, chaque groupe devra monter sur scène pour exposer son travail. A la fin de chaque représentation, Fanny intervient pour faire des retours par rapport au jeu des jeunes comédiens, apporter des ajustements, des critiques si les conseils donnés lors des séances précédentes n'ont pas été pris en compte. Les jeunes font part également de leurs observations sur le jeu et les idées de leurs camarades. En fin de séance, les jeunes se félicitent mutuellement et échangent idées et conseils.

Fanny annonce la fin du module et leur donne rendez-vous pour la séance de la semaine suivante. Les jeunes quittent la salle très excités. Ils sont tous impatients à l'idée de leur passage sur scène prévu le 21 Mai 2011 à l'Espace Germinal ».

#### Témoignage Fanny Zeller après la séance du 24 Mars 2011:

« Je suis vraiment ravie de l'évolution du groupe et de cet atelier. Les débuts ont été difficiles car il y avait un vrai manque de discipline et d'assiduité. Mais après quelques discussions et suite aux diverses séances que j'ai pu animer avec Carole Thibault, nous avons appris à nous connaître et nous sommes aujourd'hui très attachés les uns aux autres. Les jeunes prennent aujourd'hui leurs rôles très au sérieux. Cet atelier leur a permis de baisser les masques, de lâcher prise par rapport au regard de leurs camarades. Il n'y a plus de moquerie mais beaucoup plus de tolérance. Au départ, il y avait un refus catégorique de jouer avec un camarade de l'autre sexe mais aujourd'hui les groupes de travaux sont mixtes. De ce fait, le travail se fait en équipe et non entre « potes » et cela se ressent énormément dans leur comportement, leur argumentation, leur jeu scénique et les idées qui en ressortent. Je suis très fière du travail qu'ils effectuent et je suis également très enthousiaste de voir le résultat final ».

#### Témoignage Carole Thibaut :

« L'animation de cet atelier m'apporte beaucoup de satisfactions. Les adolescents se sentent très concernés par les rapports entre Garçons et Filles. L'adolescence est pour certains une période difficile à vivre et je pressens que beaucoup de questionnements restent en suspens. J'essaie d'apporter des réponses pertinentes à ceux qui ont plus de facilité à s'exprimer et à se livrer. Et pour d'autres, la démarche est un peu plus délicate, la parole prend du temps à se libérer donc un accompagnement et un soutien s'imposent dans certaines situations afin de provoquer le dialogue. Les témoignages, échanges et improvisations sont souvent passionnants. Les éléments collectés par les jeunes nous permettent de construire au fur et à

*mesure des séances l'histoire de ces Garçons et Filles, de ces Hommes et Femmes en devenir, à travers leurs frustrations, craintes et questionnements sur leur existence*

## **Laboratoire de Recherche**

Le Laboratoire de Recherche dirigé par Sébastien Lefrançois organise un cycle d'ateliers autour de la danse urbaine et de la création artistique pour de jeunes danseurs confirmés, afin de découvrir un point de vue différent sur le hip-hop. En partant de leurs techniques du hip hop et de la danse contemporaine, le travail s'est axé sur l'ouverture et la découverte de ses aspects artistiques, en travaillant sur l'interprétation, l'improvisation, le travail de groupe, la réflexion sur l'espace et le rapport des corps. Cela a permis à chacun de s'exprimer et d'explorer son propre langage individuel et corporel. Cette proposition chorégraphique est dans la lignée que le travail que mène Sébastien Lefrançois avec sa compagnie, utilisant les objets pour déjouer les codes et transgresser les styles.

### **Restitution Publique du spectacle le Vendredi 13 Mai 2011**

A la suite de la restitution publique, nous avons souhaité avoir un retour à chaud de l'expérience des participants aux différents ateliers menés par Sébastien Lefrançois dans le cadre du « Laboratoire de recherche » :

#### Témoignage Nicolas Isidoro – 24 ans - participant au Laboratoire de Recherche :

*« Je pratique de la danse depuis un certain temps et donne également des cours à de jeunes danseurs amateurs. Je connais bien le travail que Sébastien Lefrançois effectue au sein de la compagnie Trafic de Styles. C'était une volonté de ma part de participer aux ateliers du Laboratoire de Recherche. Cette expérience m'a permis d'enrichir ma pratique de la danse en tant que passionné de cette discipline et d'acquérir des atouts supplémentaires en tant que professeur de danse dans le cadre de l'enseignement que je transmets. Le travail réalisé a été très intéressant et souhaiterais renouveler l'expérience. Suite à la restitution, le retour du public et du chorégraphe ont été très chaleureux et motivants pour la suite ».*

#### Témoignage Sandy Sissoko – 22 ans - participante au Laboratoire de Recherche :

*« En commençant cet atelier, je n'avais pas d'attente particulière. Je souhaitais simplement pratiquer de la danse, rencontrer de nouvelles personnes et bénéficier de cours d'un professionnel. Tout au long de l'année Sébastien a été un très bon pédagogue, nous enseignant des techniques indispensables à la pratique du hip hop et à la danse contemporaine. Sa démarche artistique pour nous amener à improviser, à travailler en équipe fût pour ma part une révélation. Nous avons au début de chaque séance des réunions de groupe nous permettant de discuter sur l'avancement de la chorégraphie, la contribution de chacun des participants, la recherche de nouveaux mouvements... Par la suite, nous avons tenté de mettre en pratique ce dont nous avons débattu durant le débriefing. Ce processus de recherche m'était complètement étranger. Avant cet atelier, je n'avais pas réellement conscience de l'apport de chaque danseur dans la création d'une pièce chorégraphique. Il était pour moi évident que la création était le fruit d'une seule et même personne, à savoir le chorégraphe. Mais cette expérience m'a démontré le contraire. Le résultat final est le reflet la contribution de toute l'équipe participante et pas exclusivement celle du chorégraphe. Ce fut une expérience très enrichissante que je conseille au plus grand nombre ».*

#### Témoignage Audrey Batchily, 22 ans, participante au Laboratoire de Recherche :

*« Je donne des cours de danse également à de jeunes amateurs. J'ai souhaité participer à cet atelier lorsque j'ai su que le chorégraphe était Sébastien Lefrançois. Il est connu dans le milieu de la danse hip hop et ce fut une chance de bénéficier des ateliers du Laboratoire de Recherche. Cette expérience a été très enrichissante. J'ai découvert une autre conception de la danse permettant de s'exprimer spontanément par ses propres gestes, d'apporter sa touche personnelle, de mûrir et développer une autre démarche pour enseigner cette discipline. Je souhaiterais faire bénéficier mes élèves de la même démarche artistique mais cela me paraît difficile pour le moment car ils ont un niveau « débutant ». Nous établissons des chorégraphies bien précises qui ne laissent aucun espace de liberté à l'improvisation. Je tiens à remercier l'Espace Germinal et Sébastien Lefrançois d'avoir mis en place le Laboratoire de Recherche, ce qui m'a*

Actions Culturelles Espace Germinal – Saison 2010-2011

*permis de rencontrer un grand nombre de personnes, de travailler à la manière des professionnels, de participer à une aventure riche en émotions en réalisant un spectacle hors du commun ».*

## **REMERCIEMENTS**

---

L'équipe de l'Espace Germinal a été soutenu et accompagné tout au long de la saison 2010-2011.

L'espace Germinal remercie chaleureusement l'ensemble de ses partenaires pour leur engagement déterminant qui ont permis la réalisation de ces différentes actions sur le territoire de l'Est du Val d'Oise.

- *Le Ministère de la Culture et de la Communication*
- *La Ville de Fosses*
- *L'ADIAM Val d'Oise*
- *La DRAC Ile de France*
- *Le Conseil Général du Val d'Oise*
- *Le Conseil Régional d'Ile de France*
- *L'Onda*
- *L'Arcadi*

Ainsi que...

- *Les établissements scolaires de la ville de Fosses, de Persan, de Gonesse*
- *Le Service Jeunesse de la ville de Fosses*
- *Le Centre Social Agora de la ville de Fosses*
- *Le Foyer Bouquet d'Automne de la ville de Fosses*
- *Le Centre de loisirs de la ville de Fosses*
- *Le Lieu d'Accueil et d'Orientation de la ville de Taverny (LAO)*
- *L'UNSS d'Ile de France*
- *Le Relais d'Assistante Maternelle de la ville de Fosses (RAM)*
- *L'Ecole de musique de la ville de Fosses (EMMD)*

Sans oublier...

- *La Compagnie Trafic de Styles (en résidence au sein de notre établissement durant trois années)*
- *Et les nombreux artistes qui ont rythmés la vie de l'Espace Germinal durant la saison 2010-2011*